

SCI NAUTICO ED ALTRI SPORTS AL TRAINO

■ È consentito dalle ore 08.00 alle ore 20.00, in presenza di luce, e di buone condizioni meteorologiche, di lago calmo e distanti almeno 300 metri da riva. I conduttori di natanti ed imbarcazioni devono essere in possesso della patente nautica ed assistita da persona esperta nel nuoto. È vietato a tali unità trasportare altre persone oltre al conducente e all'accompagnatore esperto e trainare più di due sciatori contemporaneamente. La partenza ed il recupero dello sciatore devono avvenire oltre i 300 metri dalla riva in acque libere. La distanza laterale dalle altre imbarcazioni non deve essere inferiore ai 50 metri e comunque superiore alla lunghezza del cavo di traino. La distanza tra il mezzo e lo sciatore non deve mai scendere sotto i 12 mt. Le unità utilizzate devono essere attrezzate con sistemi di aggancio e rimorchio, un ampio specchio retrovisore convesso, (omologato), di dispositivo per l'inversione di marcia e per la messa in folle del motore, di idonea cassetta di pronto soccorso, di un giubbotto salvagente per ogni sciatore trainato che dovrà sempre indossarlo. La velocità massima di traino non deve superare i 27 nodi (50 Km/h). È vietata la pratica nel canale dell'isola Comacina e nella Baia di Piona del comune di Colico. Altre attività con traino (gonfiabili, ciambelloni, ecc.) non sono consentite se non espressamente autorizzate e in zone opportunamente individuate.

WATER SKIING AND OTHER TOWED WATER SPORTS

■ Is allowed between 08.00 a.m. to 20.00, in day light presence, and good weather, calm Lake and at least 300 meters from shore. The vessels and boats conductors must have the boat license and be assisted by an expert in swimming. It is forbidden to those units carry other people in addition to the driver and the expert attendant and tow more than two skiers simultaneously. The departure and the recovery of the skier must take place beyond the 300 meters from the shore in open water. The lateral distance from other vessels should not be less than 50 meters and still higher than the length of the tow cable. The distance between the vehicle and the skier must never drop below 12 mt. The units used should be equipped with docking systems and trailer, a large convex mirror, (approved), reversing device and neutral motor, with suitable first aid kit, a life jacket for each skier towed that will always have to wear it. Maximum towing speed should not exceed 27 knots (50 Km/h). Water ski is prohibited in the isola Comacina canal and Piona bay of the Municipality of Colico. Other towed water activities (inflatable, towed donut etc.) are not allowed if not expressly authorized and only in appropriately identified areas.

BAGNANTI

■ Si raccomanda ai bagnanti di non uscire dalle zone delimitate ed a loro riservate e comunque di non oltrepassare la fascia dei 50 metri dalla riva. Per le lunghe nuotate è preferibile muoversi parallelamente alla riva in modo da rimanere nella fascia costiera protetta, oppure, di utilizzare un'ideale unità di appoggio, in alternativa dotarsi di apposita boa di segnalazione da tenere fissata addosso a non più di un metro di distanza. La balneazione è vietata: nei corridoi di lancio delle imbarcazioni a motore, nei porti e delle loro imboccature.

SWIMMERS

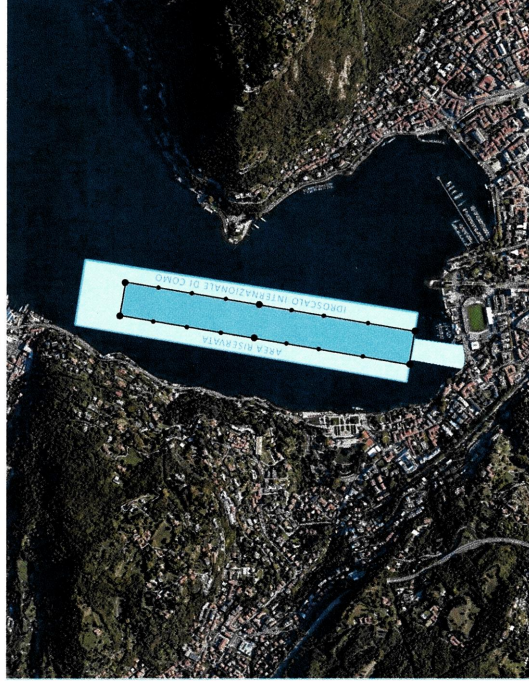
■ Do not go out from demarcated and reserved areas, anyway do not overstep the band of 50 meters from the shore. For long swims is preferable to move parallel to the shore, as to remain in the protected coastal lane, or use an appropriate support unit, alternatively adopt special buoy to keep fixed on no more than a meter away. Bathing is prohibited: launch corridors motor boats, marinas and their entrances.

IDROSCALO DI COMO

■ L'Idroscalo di Como è un'area destinata al decollo/atterraggio degli idrovolanti, delimitata da un corridoio di boe gialle, dove è in vigore il **divieto assoluto** di navigazione e attraversamento.

COMO SEAPLANE BASE

■ Como seaplane base is an area intended for take-off/landing for seaplanes, bounded by a corridor of yellow buoys, where an **absolute prohibition** of navigation and crossing is in force.



REGOLE BASE di NAVIGAZIONE sul LAGO di COMO - LARIO -

portolano
DEL LAGO DI COMO

<http://www.portolanolagodicomo.it>

P.le Vittorio Emanuele, 4
MENAGGIO (CO)
Tel. 0344.34161 - Fax. 0344.32816
protocollo@autoritabacinelario.it
www.autoritabacinelario.it

PRECEDENZE

Tutte le unità di navigazione, ad eccezione di quelle che non governano o in evidente difficoltà, devono dare la precedenza a: unità addette alla vigilanza o a pronto soccorso, unità in servizio pubblico, unità adibite a pesca professionale, unità impiegate in manifestazioni sportive autorizzate, unità che navigano a vela. In particolare è necessario tenersi ad almeno mt. 50 dalle unità di navigazione sopra indicate, non seguire nella scia unità utilizzate per sci nautico a distanza inferiore a 50 mt. Le unità in entrata nei porti devono dare precedenza a quelle in uscita e all'interno del porto la velocità da tenere è quella minima possibile.

PRIORITY

All navigation units, except those which do not govern or in obvious difficulty, must give way to the supervisory or emergency units, public service units, commercial fishing units, sporting events units, sailing units. You must keep at least mt. 50 from the navigation units mentioned above. Do not follow in the wake of the units used to skiing at a distance less than 50 mt. Incoming units in ports should give precedence to outgoing and within the port: you must keep the minimum possible speed.

DOTAZIONI DI BORDO E DI SICUREZZA OBBLIGATORIE

Entro 300 mt. dalla costa: nessuna dotazione, solo estintore se a motore, giubbotto di salvataggio indossato per canoe, tavole a vela, kite surf, e mezzi simili. Entro 1 miglio (mt. 1.852) dalla costa: un salvagente anulare con cima galleggiante di mt. 30 o più, una cintura di salvataggio per ogni persona a bordo; una pompa o altro attrezzo di esaurimento (sascia, secchio, ecc.); un estintore proporzionato alla potenza del motore; una luce bianca a 360° per navigazione notturna.

ONBOARD EQUIPMENT AND MANDATORY SAFETY

Within 300 metres from the coast: no equipment, only fire extinguisher if the boat has the engine, life jacket worn for canoes, sailboards, kite surfing, and similar. Within 1 mile (1,852) from the coast: a lifebuoy with floating rope to mt. 30 or more, a lifejacket for each person on board; a pump or other tool of exhaustion (bailer, bucket, etc.); a fire extinguisher proportionate to engine power; a 360° white light for night navigation.

LIMITI DI VELOCITÀ

- nella fascia costiera da 0 a 50 mt. è vietata la navigazione a motore, se non per la partenza e l'approdo, che deve essere effettuato perpendicolarmente alla costa, la velocità massima consentita è di 5 nodi (9 Km/h.). È consentita la navigazione con natanti a remi, a vela, a pedali e ai natanti con motore elettrico di potenza non superiore a 3 Hp.
- nella fascia costiera da 50 a 150 mt. la navigazione a motore è consentita ad una velocità non superiore a 10 nodi (18 Km/h.).
- oltre 150 mt. dalla costa la velocità massima consentita è di 27 nodi (50Km/h.).

- nelle ore notturne le unità inferiori a 7 mt. munite di sola luce bianca a 360° non devono superare i 7 nodi, le altre unità non devono superare i 10 nodi.
- all'interno del canale dell'isola Comacina e nella baia di Piona del comune di Colico, la navigazione è consentita a marcia inserita (la minima velocità possibile) è vietato utilizzare moto d'acqua, effettuare sci nautico e sport simili.

- fiume Mera emissario del lago di Mezzola, possono navigare le unità a motore con potenza massima di 20 Cv., la velocità massima è di 10 Km/h. fino al ponte del Passo, superato il ponte la velocità massima è di 5 Km/h., all'interno del lago di Mezzola, il limite ritorno 10 Km/h.

- zone appositamente segnalate per la balneazione o mantenute a canneto o segnalate per rilevanza naturalistica, è vietata la navigazione di qualsiasi tipo.

SPEED LIMITS

Within the Coastline from 0 to 50 metres motor navigation is prohibited, except for the departure and landing, which must be made perpendicular to the coast, the speed limit is 5 knots (9 Km/h.). Navigation is allowed with rowing boats, sailing, pedals and vessels with electric power engine not exceeding 3 Hp.

- Within the Coastline from 50 to 150 meters. motor navigation is allowed at a speed not exceeding 10 knots (18 Km/h.)

- over 150 mt. from the coast the maximum speed allowed is 27 knots (50 km/h.).
- in the night the units under 7 mt. equipped with single white light 360° must not exceed 7 knots, the other units must not exceed 10 knots.

- within the canal of the "Isola Comacina" and Piona bay of the Municipality of Colico, navigation gear is allowed (the minimum speed possible) it is forbidden to use jet skis, do water skiing and sports.

- the Mera river, outflowing stream of Lake Mezzola, can sail motor units with max. power of 20 Hp., the maximum speed is 10 mph. across the Passo bridge: to the other side of the bridge the speed limit is 5 mph., within the Lake Mezzola, the limit will return 10 mph.

- signposted areas for bathing or retained in canneto or reported for naturalistic relevance, navigation of any kind is prohibited.

DOTAZIONI AGGIUNTIVE CONSIGLIATE

Mezzo di governo ausiliario (remi, ecc.), ancora proporzionata al natante con cima maggiore di 25 mt., segnalatore acustico (tromba, fischio, ecc.), mezzo marino; riserva di carburante proporzionato al viaggio, telefono cellulare o altro radiotrasmettitore.

RECOMMENDED ADDITIONAL EQUIPMENT

Auxiliary steering apparatus (rowing, etc.), still proportionate to vessel with rope more than 25 mt., acoustic signal (trumpet, whistle, etc.), boat hook, fuel reserve proportionate to the travel, mobile phone or other wireless transmitter.

NATANTI MINORI

L'utilizzo dei natanti a remi o a pedali è consentito solo con lago calmo, buone condizioni meteorologiche e di giorno. Possono essere trasportati sui natanti solo il numero massimo stabilito dal costruttore (vedi targhetta presente su ogni unità) e di norma in numero di una per ogni metro di lunghezza del natante, queste unità devono avere a bordo i salvagenti per tutte le persone trasportate. L'impiego dei natanti a remi o a pedale e delle tavole a vela è vietato nei corridoi di lancio delle imbarcazioni a motore, nei porti ed in vicinanza delle loro imboccature.

MINOR VESSELS

The watercraft rowing or pedal boat use, is allowed only with the calm Lake, good weather and with the light of the day. May be carried on vessels only the maximum number of people indicated by the manufacturer (see label on each unit) and normally one for each metre of the vessel length, these units must have on board life-jackets for all passengers. The use of watercraft rowing or pedal and windsurf boards is forbidden in launch corridors motor vessels, in ports and in the vicinity of their nozzles.

MOTO D'ACQUA

L'uso di questi mezzi è consentito dalle ore 9.00 alle ore 13.00 e dalle 15.00 alle 19.00 ed al di fuori della fascia dei 150 mt. dalla riva.

È ammesso l'attraversamento della fascia costiera solo perpendicolarmente alla riva, a marcia inserita e col motore al minimo e scarico mantenuto sotto la superficie dell'acqua. I conducenti delle moto d'acqua hanno l'obbligo della patente nautica ed indossare permanentemente un giubbotto di salvataggio. Anche i trasportati devono indossare un giubbotto di salvataggio. È vietato depositare questi mezzi sulle spiagge riservate alla balneazione, nel canale dell'isola Comacina e nella Baia di Piona del comune di Colico.

JET SKIS

The use of these units are allowed between 9.00 a.m. to 13.00 and from 15.00 to 19.00 and outside line of 150 mt. from the shore. Is admitted only to cross the coast line perpendicularly to the shore, a gear engaged and the engine idling and unloading remain under the surface of the water. A sailing license is required for watercraft drivers and permanently wear a life jacket. Passengers are also required to wear a life jacket. It is forbidden to deposit these units on beaches for swimming, in the Isola Comacina and Piona bay of the Municipality of Colico.

